



曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

王丽英 | 执行主编

北冰洋研究

第五辑



Journal of Arctic Studies

上海三联书店

北冰洋研究（第五辑）

主 编：曲 枫

副 主 编：[德] 迈克尔·克努佩尔

执行主编：王丽英

编辑委员会（以姓氏音序排名）

白 兰（内蒙古社会科学院）

崔向东（渤海大学）

范 可（南京大学）

高丙中（北京师范大学）

郭培清（中国海洋大学）

郭淑云（大连民族大学）

何 群（内蒙古师范大学）

林 航（杭州师范大学）

刘晓春（中国社会科学院）

纳日碧力戈（内蒙古师范大学）

潘守永（上海大学）

祁进玉（中央民族大学）

曲 枫（聊城大学）

色 音（北京师范大学）

唐 戈（黑龙江大学）

汤惠生（河北师范大学）

夏立平（同济大学）

许永杰（中山大学）

杨 林（中国国家博物馆）

杨 剑（上海国际问题研究院）

张小军（清华大学）

Ben Fitzhugh（本·菲茨休，美国华盛顿大学）

William Fitzhugh（威廉·菲茨休，美国史密森学会）

Guðmundur Hálfðanarson（古德蒙德·哈法纳森，冰岛大学）

Steven Hartman（史蒂文·哈特曼，冰岛大学）

Poul Holm（保尔·霍尔姆，爱尔兰都柏林大学圣三一学院）

Michael Knüppel（迈克尔·克努佩尔，聊城大学）

Thomas McGovern（托马斯·麦戈文，美国纽约城市大学）

Ben A. Potter（本·波特，美国阿拉斯加大学）

Peter Sköld（彼得·斯科尔德，瑞典于默奥大学）

编 辑

齐山德 王丽英 潘晓丽 奥莱格·琶莹磨夫（Oleg Pakhomov）

保罗·蒙哥马利（Paul Montgomery） 位礼齐（Richard Fraser） 姬荣连 高文丽



曲 枫 | 主编

[德] 迈克·克努佩尔 | 副主编

王丽英 | 执行主编

北冰洋研究

第⑤辑



Journal of Arctic Studies

上海三联书店

目 录

卷首语

- 水上、冰上与陆上：人类历史进程的“终身流动性”……曲 枫 / 1
Preface……Michael Knüppel / 7

环境史与考古学

- 东北亚和北美西北地区的考古学模式：对德内-叶尼塞假说的考证
……[美] 本·波特（张春波 赵文正 译）/ 3
独立 I 期与萨卡克——最早的格陵兰人
……[丹麦] 比耶恩·格诺（赵文正 译）/ 50
鹿角与象牙：再议史前爱斯基摩文化研究的二元结构主义理论
……曲 枫（赵文正 译 曲 枫 译校）/ 75

语言学研究

- 尤卡吉尔语中的非词汇化拟声词
……[德] 迈克尔·克努佩尔（刘凤山 译）/ 103
日常生活中的图瓦语变迁
——以图瓦人语言态度与语言选择为例……娜荷芽 / 112
满语使动词缀的形态学定位……王海波 / 122

近北极民族研究

- 索伦部驻防呼伦贝尔的经过——以达斡尔族为例……阿 力 / 139
俄罗斯族民歌的传承与保护——以内蒙古额尔古纳市为例……李 萍 / 175
中国使鹿鄂温克人生存现状调查……龚 宇 / 185

原住民再安置

20 世纪二三十年代瑞典萨米人的强制搬迁：历史与叙事

……………[瑞典] 刘静-赫尔默森 (刘凤山 译校 李耀辉 译) / 199

论加拿大政府因纽特民族“再安置计划”及其影响 ……潘 敏 包永康 / 217

前沿观察

人鸟互动神圣性与鸟类成功保护的关联性研究：以俄罗斯北极与中国
之间鸟类迁徙路线为例

……………[美] 福尔克·惠特曼 (丁海彬 译) / 240

格陵兰两个狩猎社区中的猎犬联盟

……………[意大利] 丹妮拉·托马希尼 (周圣涵 译) / 272

书评

栖居在北极家园——《北方民族志景观》书评……………张 雯 / 301
在学术研究和大众通俗读物之间架一座桥梁

——读《蓝狐岛》有感……………潘 敏 胡 荣 / 306

叶尼塞语中的阿尔泰语元素 ……[德] 迈克尔·克努佩尔 (刘凤山 译) / 312

学术动态

内蒙古自治区鄂温克族研究会……………柳 华 / 321

瑞典于默奥大学 (Umeå University) 北极中心：通过战略网络促进

和支持北极研究……………[瑞典] 莉娜·玛丽亚·尼尔森

尼古拉斯·埃克隆德 (姬荣连 译) / 333

瓦尔多的土著研究——瑞典于默奥大学萨米族人研究中心……………

[瑞典] 刘静-赫尔默森 克里斯特·斯图尔

莉娜·玛丽亚·尼尔森 (张丽红 译) / 341

第三届北冰洋研究高端论坛——“中国近北极地区呼伦贝尔研究”

学术研讨会在额尔古纳举行……………赵文正 / 352

征稿启事

《北冰洋研究》征稿启事…………… / 359

Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies*…………… / 360

CONTENTS

Preface

- On Water, Ice, or Land: Lifetime Mobility of Human History Qu Feng/ 1
Preface Michael Knüppel/ 7

Environmental History and Archaeology

- Archaeological Patterning in Northeast Asia and Northwest North America: An
Examination of the Dene-Yeniseian Hypothesis
..... Ben A. Potter (Translated by Zhang Chunbo and Zhao Wenzheng) / 3
Independence I and Saqqaq. The First Greenlanders
..... Bjarne Grønnow (Translated by Zhao Wenzheng) / 50
Ivory versus Antler: A Reassessment of Binary Structuralism in the Study
of Prehistoric Eskimo Cultures
..... Qu Feng (Translated by Zhao Wenzheng) / 75

Linguistic Research

- Non-lexicalized Onomatopoeia in Yukaghir Languages
..... Michael Knüppel (Translated by Liu Fengshan) / 103
Tuvan Language Change in Daily Life Na Heya/ 112
The Morphological Status of the Causative Suffix in Manchu
..... Wang Haibo/ 122

Studies of Chinese Arctic Peoples

- Origin and Development of Solon Aiman (Tribe) Stationing in
Hulun Buir—A Daur Perspective A Li/ 139
Inheriting, Reviving and Protecting Russian Folk Songs in Urgun
City, Inner Mongolia Li Ping/ 175
Investigation on the Survival Status of Reindeer Ewenki in China
..... Gong Yu/ 185

Indigenous Resettlement

- Sámi Forced Relocation in Sweden during 1920s—30s: History and Narratives
..... Jing Liu-Helmersson (Translated by Liu Fengshan and Li Yaohui) / 199
- The Inuit Resettlement Project in Canada and Its Impact
..... Pan Min Bao Yongkang/ 217

Frontier Observation

- On the Relevance of Spirituality for Human-Bird Interactions and
Conservation Success: An example from the Arctic Russia-China
flyway Falk Huettmann (Translated by Ding Haibin) / 241
- The Dog-Hunter Alliance in two Hunting Communities of Greenland
..... Daniela Tommasini (Translated by Zhou Shenghan) / 273

Book Review

- Dwelling on the Arctic Homeland Zhang Wen/ 301
- Bridging Academic Research and Popular Publications—Review on
Island of the Blue Foxes Pan Min Hu Rong/ 306
- Language Contact in Siberia. Turkic, Mongolic, and Tungusic loanwords in
Yeniseian Michael Knüppel (Translated by Liu Fengshan) / 312

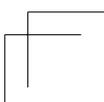
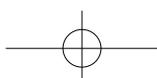
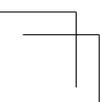
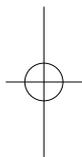
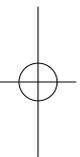
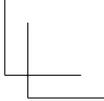
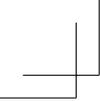
Academic Events

- The Inner Mongolian Society for Academic Research on the Evenki People
..... Liu Hua /321
- The Arctic Centre of Umea University, Sweden: Promoting and Supporting
Arctic Research through a Strategic Network Lena Maria Nilsson
Niklas Eklund (Translated by Ji Ronglian)/333
- Indigenous Research at Várdduo—Centre for Sami Research, Umea
University, Sweden Jing Liu-Helmersson Krister Stoor
Lena Maria Nilsson (Translated by Zhang Lihong) /341
- The Third Arctic Studies Forum held in Erguna
..... Zhao Wenzheng /352

Call for Submissions

- Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies* (Chinese) /359
- Call for Submissions: *Journal of Arctic Studies* /360

书评



在学术研究和大众通俗读物之间架一座桥梁

——读《蓝狐岛》有感

潘 敏 胡 荣

作者简介：潘敏，同济大学政治与国际关系学院极地与海洋国际问题研究中心教授；胡荣，同济大学政治与国际学院极地与海洋国际问题研究中心 2019 级硕士研究生。

2016 年夏季，我去阿拉斯加调研，到了南方的港口小镇荷马（Homer），看着码头上密密麻麻停靠着各式各样的船只、感慨着现代科技的神速进步时，我想起了 270 多年前驾着帆船探险北太平洋被困并死于白令岛的白令上校。这是我在地理上最接近这次伟大的探险，大脑里拼凑着从各种科幻、探险故事中得来的画面，但即便我脑洞再大，也无法想象白令探险队员们与蓝狐“战斗”的场景，也没有想到这时在不远处的加拿大有位“历史学家”正在奋笔疾书，试图还原白令上校两次探险的历史真实，更没想到四年后的夏季飘着墨香装订精美的中文版《蓝狐岛：彼得大帝、白令探险队与大北方探险》（斯蒂芬·鲍恩著，龙威译，北京大学出版社 2020 年 6 月版，下文简称《蓝狐岛》）摆在我面前。

本书讲述维图斯·白令（Vitus Bering）上校于 1725—1730 年、1733—1743 年带领的两次堪察加和白令海探险的真实故事。这场伟大的人类科学探险活动所取得的成就可媲美于此后 25 年开始的詹姆斯·库克三下太平洋以及意大利探险家马拉斯皮纳（Alessandro Malaspina）于 1791 年发现阿拉斯加马拉斯皮纳冰川、法国探险家路易斯·安托万·德·布干维尔（Louis Antoine de Bougainville）的环球航行（1766—1769）等，但我们对此却所知

甚少。本书作者根据探险队员的考察笔记和回忆录、相关档案资料以及研究性文献，重点描述了第二次堪察加探险（又称北方大探险）最后一个阶段的历史画面：探险队被困蓝狐岛（即现在的白令岛），在探险队员被坏血病折磨得死去活来、船只被毁、缺衣少食、蓝狐侵扰的情况下如何自救如何脱险，故事跌宕起伏、惊心动魄。我花了两天时间读完这部不是虚构胜似虚构的故事，看得我时而心惊胆战、时而心潮澎湃、时而扼腕叹息。《蓝狐岛》不可不读。

作者从这个伟大探险的历史背景娓娓道来。1697年，彼得大帝亲政后的第4年，沙皇政府派遣一支由250人组成的俄国大使团出访欧洲，为了使自己能切实观察欧洲社会发生的变化，彼得大帝化名随团出访，亲自在荷兰和英国的造船厂当工人。游历欧洲使彼得大帝认识到欧洲的强大在于其海上力量，为了使其帝国迎头赶上，走上海上扩张之路，他从欧洲招募了造船工人、航海家、水手，并设法让博学之士移居俄国，本书的主人公丹麦海军将领白令和第二次堪察加探险队的德国博物学家格奥尔格·斯特勒（Georg Steller）就是其中的两位。但彼得大帝的海上扩张野心受阻于沙皇帝国没有出海口，帝国的欧洲部分只有圣彼得堡这么一个出海口，而帝国的亚洲部分因强大的清帝国的存在，进出海洋不可能方便。彼得大帝于是将目光盯上了北太平洋海域，差不多在临终前，他选择了白令率领第一次堪察加探险，并给予厚望：开通与日本和中国的贸易、巩固沙皇在未开发的西伯利亚的控制权、如有可能将帝国的版图拓展至美洲。

堪察加半岛，在俄帝国的东端，与圣彼得堡的直线距离4200英里。“怎么去”是个非常严峻的问题。白令带着25名探险队员和数千磅的辎重（全部的造船材料以及队员们好几年的行李），在地方社会极其吝啬的资助下横穿没有道路的西伯利亚，实际上探险队走过的路是这个距离的数倍之多，因为经常要走回头路、翻越崎岖不平的山脉。1727年春探险队终于到达目的地堪察加半岛。在第一次堪察加探险（1725—1730）的五年中，在北太平洋上的海上航行总共50天，他们航行到白令海峡并顺利返回，但由于恶劣的天气他们没有看到阿拉斯加海岸。这次探险很成功但也留下了遗憾，促使白令申请第二次探险，沙皇政府的批示不仅很快下来了，而且还大大扩展了探险队

的规模和探险目标。沙皇政府希望通过这次探险向欧洲各国展示俄国的实力和先进。

从1733年4月开始，白令率领着这支由科学家、秘书、学生、翻译、海军军官、水手、技术工人以及部分家属组成的近3000人的探险队陆陆续续离开圣彼得堡向鄂霍茨克出发，到1741年6月，在白令任船长的“圣彼得”号和亚历山大·奇里科夫任船长的“圣保罗”号离开堪察加半岛驶向北太平洋时，已经过去整整8年时间的了。在这期间，探险队遇到了一系列问题，但最为严重的是补给船的损失。没有补给船，意味着探险队无法按计划阿拉斯加越冬，必须在一个短短的考察季节里驶入未知海域进行考察，然后迅速返航，稍有差池，后果不堪设想。但好像是上帝要考验这支探险队似的，进入太平洋的第10天，狂风暴雨使两艘船永远地失去了联系。

奇里科夫率领的“圣保罗”号于6月20日落单后，继续向东北方向航行，并与7月中旬发现美洲大陆，船员们大喜过望，但大悲随之而来，奇里科夫相继派出的仅有的两艘登陆艇不知所踪，15名探险队员下落不明，与土著人两次照面无果而终。这时船上的物资已经严重缺乏，尤其是淡水，没有小船，无法上岸取水。奇里科夫决定于7月27日返航，10月12号“圣保罗”号艰难地回到了出发地——彼得罗巴甫洛夫斯克（堪察加半岛南方的港口）。但其姐妹船“圣彼得”号仍在1000多英里外的海面上苦苦挣扎，遭遇着前所未有的困境。

11月，“圣彼得”号被困蓝狐岛：坏血病的折磨（身患坏血病的队员都想早去见上帝，因为死了比活着更好）、糟糕的饮用水、逆风、恐怖的暴风雨、临近冬天，考察船再也顶不住狂风暴雨的折磨深陷沙地，探险队面临着灭顶之灾。这时故事进入了高潮：那个一直脾气暴躁、目中无人的德国博物学家斯特勒成了探险队的主心骨，他用他的智慧和知识挽救了这支探险队。岛上及附近海域丰富的蓝狐、海豹、海獭、海牛也“功不可没”，没有这些动物，队员们也将一个个饿死在岛上。养好身体，度过严冬，才能想办法回家。第二年春夏，队员们利用搁浅在沙滩上的“圣彼得”号残骸重新建造了一艘小的新船，仍命名为“圣彼得”号，幸存者架着这艘船于1742年8月26日回到了堪察加半岛，这时距离他们的出发已过去15个月了。队员们在教堂举行一个简短的捐款仪式（完成白令船长的遗愿）后，各奔东西。这就是故事的大体情节。

二

后人对“圣彼得”号航海情形的了解得益于斯特勒所撰写的考察笔记，这个笔记不仅记述了他对北太平洋地区的原住民、动物、植物的观察，还详细记录了他对考察队的观察以及他本人的大量不满情绪。如果没有这部日记，作者就不可能撰写这么精彩的故事，也因为这部日记，使斯特勒成为书中最为鲜活最具个性也是作者着墨最多的人物，这本书好看，离不开作者对这个人物的塑造。

作者采取先抑后扬的手法。在被困蓝狐岛之前，斯特勒一直都是令人讨厌的家伙：恃才放旷，优越感十足，刻薄刁钻，态度生硬，对考察队的指挥人员指手画脚，不顾别人的感受，这样他几乎与船上所有的人都搞不好关系，军官们对他不理不睬，对他提出的大多是正确的建议和意见置若罔闻，最后竟然发展成只要斯特勒认为是正确的，那一定是错误的。而一般考察队员也把他当猴耍，拿他调侃。

另一方面，斯特勒是位思维敏捷、才华横溢的人，还是个工作狂，他对工作的热情让船上所有的人以及我们后人都汗颜（这也可能是很多人看不惯他的原因，因为他使很多人相形见绌），他能算计好考察队员上岛取水的时间，利用这个空当上岛观察动植物；在被困蓝狐岛冻得瑟瑟发抖、生死存亡的关头还在记录他的发现和观察。当然后人也对他不薄，北太平洋有好几种动物是以他的名字命名的，斯特勒松鸡、斯特勒海狮、斯特勒海牛等等。总之，斯特勒就是当下人常说的智商高情商低的人。读到这个部分，这个人物形象已经很丰满立体，不管你喜不喜欢他，但你一定记得他。

但作者的高明之处在于：前文对斯特勒的刻画只是为后文凸显这位英雄人物作铺垫。考察队被困蓝狐岛，正是这个人们一直讨厌和嘲讽的斯特勒拯救了考察队。他把对工作的狂热精神投入到拯救被坏血病折磨得奄奄一息的队员：不知疲倦地满岛寻找草药、捕猎动物，想方设法为队员们改善伙食；不仅如此，他还鼓励队员们坚持活下去，最后他治好了所有患坏血病的队员，甚至虚弱如白令船长在离开人世时也已摆脱了坏血病的折磨。没有他，“圣彼得”号上所有的人都将葬身于北太平洋。斯特勒此时已经成为考察队的灵魂，人们对他言听计从。他本人性情也大变，对身边的人也和蔼可亲起来。最终他赢得了所有人的尊敬和爱戴。如果这是虚构的故事，到此时就可以这么圆

满喜剧收场了，皆大欢喜。

但这不是虚构的故事，作者在后记中交代了斯特勒令人扼腕的结局（作者好像舍不得这位英雄人物似的），也把读者的情绪带入到低谷：当队员们各自散去之后，斯特勒选择留在堪察加半岛，那年冬季，在没有报酬的情况下给土著人的孩子传授知识，整理考察报告，第二年他继续在半岛上进行科学观察。但此时新沙皇登基，俄国排外情绪高涨，斯特勒曾一度被捕，但最终宣判无罪。1746年冬季，他带病踏上西返的旅程，在一个寒冷的夜晚，拉雪橇的人自己进一家旅馆取暖，把斯特勒扔在室外，当人们发现他时，他已经无药可救了。他就这样离开了人世，年仅37岁。彼得大帝的开放政策给了斯特勒施展抱负的机会，但成也萧何败也萧何，另一个沙皇政府的排外政策毁掉了这位才华横溢的英雄。

三

《蓝狐岛》是国内首部关于北极探险的研究性科普译作（商务印书馆于2017年出版了罗伯特·E·皮里 [Robert E. Peary] 的《征服北极点》，这是一部北极探险活动实录的译作），这对渴求北极知识的中国大众来说，可谓久旱逢甘露。近十多年来，中国的北极社会科学研究从无到有，蒸蒸日上，但大多数研究成果都囿于小小的北极研究学术圈内，大众不易获得。媒体星星点点的北极知识报道吊足了大众的胃口，他们迫切想了解北极，北极的历史、北极的探险、北极的当下和北极的未来。这部译作可以部分满足中国大众的阅读需求。对从事极地课程教学的大学老师和选修极地课程的学生来说，这是必读的著作。

我们可以从很多角度来评价《蓝狐岛》。比如，语言专业的人可以从翻译的视角来评价这本书，翻译一部作品很难摆脱原有语言习惯的束缚，因此从英文著作翻译过来的中文译著中，出现长达40个字以上的句子司空见惯，这给汉语阅读者带来了障碍，而《蓝狐岛》的译者龙威先生在充分理解原文意思的基础上，照顾了汉语阅读者的习惯，将英文中的长句子处理成汉语中的短小句式，译文文笔优美，洋溢着轻快流畅的汉语散文风格，中国文化的典故和成语在译著中随处可见。这部译著可以说是在“信”“达”的基础上达到了“雅”。翻译是项吃力不讨好的工作，在这个浮躁、现实、利益至上的时代能在繁重的工作之余，将一部精湛的著作呈献给中国读者，译者狂热的工作

热情堪比书中人物格奥尔格·斯特勒。

最后我想从学术著作大众化撰写的角度来谈几句。前几天看到一篇介绍历史学家许倬云的文章，作者在文中指出：许先生的“历史写作游走于学术与大众之间，既有扎实的学术成就，也因历史通俗写作而蜚声于世。他试图为学界与大众之间搭起一座‘桥梁’”（徐悦东 2020）。在学术研究和大众通俗读物之间建一座桥梁，用这句话来形容《蓝狐岛》的撰写特色，再恰当不过了。在专业化与通俗化两种写作模式日渐泾渭分明的当下，学术研究成为学者们自娱自乐的活动，学术成果游离于大众的视野之外，甚至连最接地气 的历史著作多数也让大众不知所云，偶尔出现一、两位试图把学术成果介绍给大众的学者也被学术界“群殴”。《蓝狐岛》的作者根据探险队员的考察笔记和回忆录、相关档案资料以及研究性文献，把俄罗斯历史上这次伟大的探险活动编织成一个波澜壮阔、高潮迭起、通俗易懂的故事，其写作模式值得当代学者尤其是历史学者效仿。

参考文献

徐悦东

2020 许倬云：游走在学术与大众之间. 新京报. B01 版~ B06 版.

图书在版编目(CIP)数据

北冰洋研究. 第五辑/曲枫主编. —上海:上海
三联书店, 2022.9

ISBN 978-7-5426-7796-9

I. ①北… II. ①曲… III. ①北冰洋-区域-丛刊
IV. ①D5-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2022)第 142304 号

北冰洋研究(第五辑)

主 编 / 曲 枫

责任编辑 / 郑秀艳

装帧设计 / 一本好书

监 制 / 姚 军

责任校对 / 王凌霄

出版发行 / 上海三联书店

(200030)中国上海市漕溪北路 331 号 A 座 6 楼

邮 箱 / sdxsanlian@sina.com

邮购电话 / 021-22895540

印 刷 / 上海惠敦印务科技有限公司

版 次 / 2022 年 9 月第 1 版

印 次 / 2022 年 9 月第 1 次印刷

开 本 / 710mm×1000mm 1/16

字 数 / 400 千字

印 张 / 23.75

书 号 / ISBN 978-7-5426-7796-9/D·543

定 价 / 88.00 元

敬启读者,如发现本书有印装质量问题,请与印刷厂联系 021-63779028